

OS 140 Art. 8223

DE Betriebsanleitung
Versenk-Viereckregner

EN Operator's Manual
Pop-up Oscillating Sprinkler

FR Mode d'emploi
Arroseur oscillant escamotable

NL Gebruiksaanwijzing
Verzonken zwenksproeier

SV Bruksanvisning
Pop-up Rektangulärspridare

DA Brugsanvisning
Pop-up-vippevander

FI Käyttöohje
Pop-up-keinusatetin

NO Bruksanvisning
Svingbar popup-sprinkler

IT Istruzioni per l'uso
Irrigatore Pop-up oscillante

ES Instrucciones de empleo
Aspersor emergente para
superficies rectangulares

PT Manual de instruções
Aspersor oscilante de embutir

PL Instrukcja obsługi
Zraszacz wynurzalny wahadłowy

HU Használati utasítás
Süllyeszett négyzetgöntöző

CS Návod k obsluze
Výsuvný čtyřplošný zadešťovač

SK Návod na obsluhu
Výsuvný štvorplošný zadažďovač

EL Οδηγίες χρήσης
Ποτιστικό βυθιζόμενο

RU Инструкция по эксплуатации
Дождеватель выдвижной для
прямоугольных участков

SL Navodilo za uporabo
Ugrezljivi štiri-strani razpršilnik

HR Upute za uporabu
Raspresiavač za četvrtaste površine

SR/Uputstvo za rad
Upusna četvorougaona prskalica

UK Інструкція з експлуатації
Дощувач осцилюючий висувний

RO Instrucțiuni de utilizare
Aspersor telescopic oscilant

TR Kullanma Kılavuzu
Daldırma-Dörtgen Yağmur Aleti

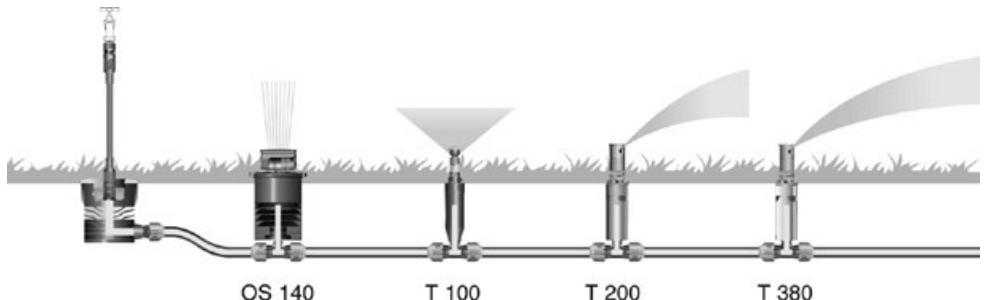
BG Инструкция за експлоатация
Изскачащ осцилиращ
разпръсквач

SQ Manual përdorimi
Vaditës katër-këndor me zhytje

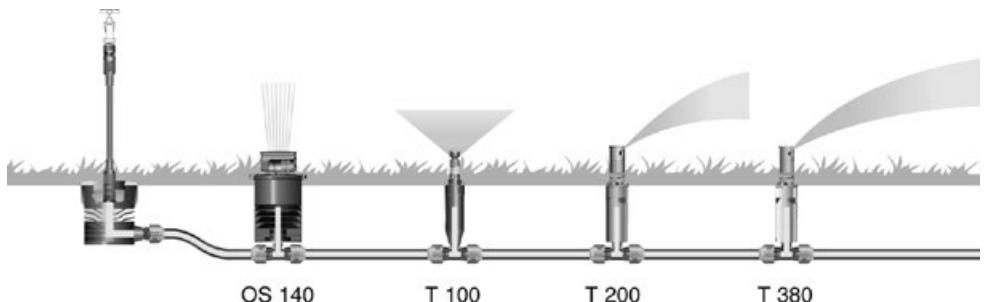
ET Kasutusjuhend
Sirgrajektoorivihmuti

LT Eksplotavimo instrukcija
Požeminė laistytuvų sistema

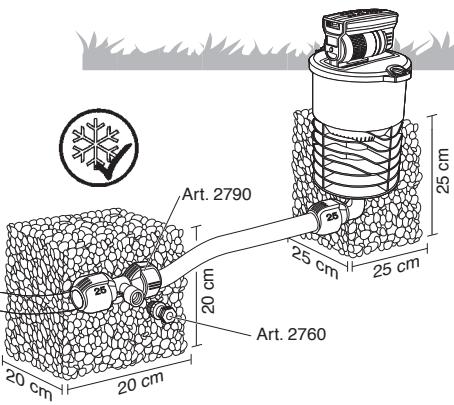
LV Lietošanas instrukcija
Uznirstošais smidzinātājs
taisnīstūrveida formas zālājam



DE	ACHTUNG! Vor dem Einbau mehrerer Regner die max. Regneranzahl pro Bewässerungsstrang ermitteln (Planungshilfe im Handel oder über www.gardena.de/mygarden).	NO	OBS! Før montering av flere sprinkleren må man beregne maks. antall sprinklere per vanningslinje (planleggingshjelp hos forhandleren eller på www.gardena.no/mygarden).
EN	ATTENTION! Before installing several sprinklers, determine the max. number of sprinklers per irrigation line (planning aid available from retailers or via www.gardena.com – select country and My Garden).	IT	ATTENZIONE! Prima di installare diversi irrigatori, determinare il numero max. di irrigatori per ogni linea di irrigazione (guida alla progettazione disponibile in commercio o sul sito www.gardena.it/mygarden).
FR	ATTENTION ! Avant d'installer plusieurs d'arroseurs, calculer le nombre max. d'arroseurs par réseau d'arrosage (planificateur disponible dans le commerce ou via www.gardena.fr/mygarden).	ES	iATENCIÓN! Antes de montar aspersor hay que determinar el número máximo de aspersores por tramo de riego (ayuda de planificación en el comercio o en www.gardena.es/mygarden).
NL	OPGELET! Voor de installatie van meerdere sproeiers, dient u het max. aantal sproeiers per besproeiingskanaal vast te stellen (besproeiingsplanner in de winkel of op www.gardena.nl/mygarden).	PT	ATENÇÃO! Antes da montagem dos aspersores, calcular o número máximo de unidades por área (planeador de irrigação disponível no mercado ou através de www.gardena.pt/mygarden).
SV	OBS! Innan flera spridarna monteras måste det max. spridaralet per bevattningsrör tas fram (planeringshjälp i handeln eller på www.gardena.se/mygarden).	PL	UWAGA! Przed zabudową zraszacz należy ustalić maks. liczbę zraszacz na dany ciąg nawadniania (pomoce do planowania dostępne w handlu lub na stronie www.gardena.pl/mygarden).
DA	GIV AGT! Inden indbygning af flere vanderner skal det maksimale antal vandere for hver vandlingslinje bestemmes (planlægningshjælp hos forhandleren eller på www.gardena.dk/mygarden).	HU	FIGYELEM! Az öntözők beépítése előtt állapítsa meg az öntözők maximális számát öntözőstrangonként (Tervezési segéddlet a kereskedelemben vagy a www.gardena.hu címen).
FI	HUOMIO! Ennen sadettimen asennusta selvitä sadettimen maksimimäärää kastelulinjaan kohden (suunnitteluelohjeita saat alan liikkeestä tai sivustosta www.gardena.fi/mygarden).	CS	POZOR! Před instalací vícero zadešťovačů stanovte maximální počet zadešťovačů na jednu zavlažovací větev (viz plánovací pomůcka na www.gardena.cz/mygarden).



SK	POZOR! Pred inštaláciou viacerých zadaždovačov stanovte maximálny počet zadaždovačov na jednu zavlažovaciu vetvu (vid' plánovacia pomôcka na www.gardena.sk/mygarden).	RO	ATENȚIE! Înainte de montarea aspersorului, calculați număr max. de aspersoare pe linie de irigație (mijloace planificare în comerț sau prin www.gardena.ro/mygarden).
EL	ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν την τοποθέτηση των ποτιστικών διαπιστώστε το μέγιστο αριθμό ανά γραμμή ποτίσματος, (βοήθεια θα βρείτε στο εμπορικό κατάστημα ή μέσω www.gardena.gr/mygarden).	TR	DİKKAT! Yağmurlama aletini monte etmeden önce sulama hattı başına maks. yağmurlama aleti sayısını sapmayıınız (Planlama için yardımcı olması açısından satış temsilcisine sorunuz veya www.gardena.com/tr/mygarden sayfasına bakınız).
RU	ВНИМАНИЕ! Перед установкой дождевателей необходимо выяснить максимальное число дождевателей на линию полива (помощь в планировании окажет продавец или сайт www.gardena.ru/mygarden).	BG	Внимание! Преди поставянето на разпръсквача, пресметнете максималния брой разпръсквачи на напоителна линия (помощ при планиране можете да получите от търговеца или на www.gardena.bg/mygarden).
SL	POZOR! Pred vgradnjo razpršilnika preučite podatke o potrebnem maks. številu razpršilnikov na področju, ki ga boeste zaliivali (vprašajte v naši prodajalni ali preučite na naši spletni strani www.gardena.si).	SQ	VINI RE! Para montimit të vaditësit përcaktioni numrin maksimal tê vaditësve në një linjë vaditje (Ndihmë për planifikimin gjeni tek shitësit ose nëpërmjet www.gardena.com/int/mygarden).
HR	POZOR! Prije ugradnje više sprinklera utvrđite točan broj sprinklera po odvojku za navodnjavanje (pomoć pri projektiranju možete dobiti u trgovini ili na www.gardena.com/hr/mygarden).	ET	TÄHELEPANU! Enne vihmuti paigaldamist arvestada välja maksimaalne vihmutute arv toru kohta (planeerimisabi leitate kaubandusest või aadressil www.gardena.ee/mygarden).
SR/BS	PAŽNJA! Pre ugradnje više prskalica treba utvrditi njihov maksimalni broj po kanalu za zaliwanje (instrukcije na tu temu mogu se naći na tržištu ili preuzeti sa stranice www.gardena.com/rs/mygarden).	LT	DĖMESIO! Prieš sumontuodami laistytuvus nustatykite, kiek laistytuvų maksimaliai galima pritvirtinti prie laistytuvų sistemos. (Laistymo žarnelių planavimui būtinė informacija galite gauti pirkdami arba internete www.gardena.lt/mygarden).
UK	УВАГА! Перед установкою декількох дощувачів визначте макс. кількість дощувачів на гілку поливу (Допоміжні інструкції по плануванню продаються або їх можна знайти в інтернеті www.gardena.ua/mygarden).	LV	UZMANĪBU! Pirms montāžas noskaidrojiet, cik smidzinātāju maksimāli drīkst montēt laistšanas sistēmā (palīdzību plānošanā var saņemt specjalizētā veikalā vai interneta www.gardena.lv/mygarden).



DE Regner ebenerdig einbauen. Somit ist eine Beschädigung durch einen Rasenmäher ausgeschlossen.

Frost sicher mit Entwässerungsventil Art. 2760. Zur Drainage in eine Sickerpackung aus Grobkies einbauen.

EN Install sprinkler at ground level. This prevents it being damaged by a lawnmower. Frost-proof with drainage valve art. 2760. For drainage, install in dry packing made of coarse gravel.

FR Installer l'arroseur à ras de terre, afin d'exclure un endommagement par une tondeuse.

Ne craint pas le gel grâce à la purge automatique réf. 2760. A incorporer dans un bourrage drainant en gravier grossier pour assurer le drainage.

NL De sproeier gelijk met het aardoppervlak ingraven. Op die manier is beschadiging door de grasmaaier uitgesloten.

Vorstbestendig dankzij het ontwateringsventiel art. 2760. Voor de drainage in een omhulling van grove kiezel plaatsen.

SV Montera spridarna jäms med marken. Därmed kan de inte skadas av gräsklippare. Frostsäker med dräneringsventil art. 2760. För dräneringen görs en dräneringsfyllning av grovt grus.

DA Vanderen installeres således, at den flugter med jordbunden. På denne måde er en beskadigelse gennem en plæneklipper udelukket. Frostsikker med afvandingsventil vare nr. 2760. Til drænagen anbringes et drænagelag af groft grus.

FI Asenna sadettimet maanpinnan kanssa samalle tasolle. Siten ne eivät vahingoitu ruoholeikkurin käytöstä.

Jäätymiseltä suojuuttu käytettäessä vedenpoistoventtiiliä tuoteno 2760. Asenna veden läpäisyä varten kerros karkeaa soraa.

NO Sprinkler installeres på bakkenivå. Dermed unngår man skader grunnet gressklippere.

Frost sikker med avløpsventil art. 2760. For drenering installeres den i et dreneringssystem av grus.

IT Installare l'irrigatore a livello del suolo. Si evitano in tal modo i danni dovuti ai tosaerba.

Resistenza al gelo garantita dalla valvola di drenaggio – Art. 2760. Per il drenaggio, installare in una mantellata di ghiaia grossa.

ES Montar los aspersores a ras del suelo. Así no se podrán dañar al pasar el cortacésped.

Unidad a prueba de heladas con válvula de purga de agua Art. 2760. Para el drenaje se deberá incorporar un relleno de infiltración formado por grava gruesa.

PT Montar os aspersores à face, no solo. Desta forma, evita danificar os aspersores com o cortarelvas.

À prova de geada com a válvula de purga ref. 2760. Para a drenagem, montar numa caixa de drenagem com saibro.

PL Zamontować zraszacz na równej z ziemią. Dzięki temu wykluczone jest zniszczenie przez kosiarkę.

Mrozoodporny dzięki zaworowi odwadniającemu, artykul 2760. Jako drenaż należy zastosować saszek z grubego żwiru.

HU Az öntözőket a föld síkjában építse be. Így kizárt az a veszély, hogy egy fúnyíró kárt tesz bennük.

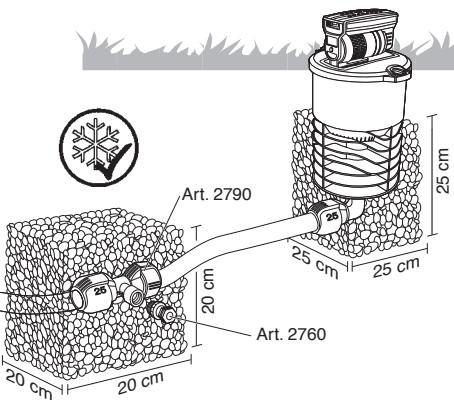
A 2760 cikkszámú víztelenítő szeleppel fagyálló. A víztelenítés érdekében durvakavics szívár-gógyába építse be.

CS Aby se vyloučilo riziko poškození zadešťovače při sekání trávníku, instalujte zadešťovač na úrovni půdy.

Mrazuvzdorný s odvodňovacím ventilem č.v. 2760. Drenážní lože vytvořte z hrubého štrku.

SK Aby sa vylúčilo riziko poškodenia zadažďovača pri kosení trávnika, inštalujte zadažďovač na úrovni pôdy.

Mrazuvzdorný s odvodňovacím ventilom č.v. 2760. Drenáž podložie vytvorite z hrubého štrku.



EL Τοποθετήστε το ποτιστικό ίσια με το έδαφος. Έτσι αποκλείεται να κτυπηθεί από το χλοοκοπτικό.

Ασφάλεια από παγετό χάρη στη βαλβίδα εκκένωσης νερού αρ. 2760. Για αποστράγγιση να τοποθετηθεί σε χαλίκι.

RU Установить дождеватель вровень с землей. Это исключит его повреждение при стрижке газона.

Прибор защищает от замерзания дренажный клапан арт. 2760. Для дренажа надо устроить заполненную галечником ямку.

SL Vgradite razpršilnik v ravnini zemlje. S tem preprečite poškodbe razpršilnika, ki bi lahko nastale pri košenju s kosilnico.

Varno pred zamrzovanjem z ventilom za odvodnjanvanje art. 2760. Za drenažo vgradite varnostni paket iz debelejšega peska.

HR Ugradite sprinklere u ravnini s tlom. Na taj cete način izbjegći oštećenje kosilicom za travu. Ima zaštitu od smrzavanja s ispusnim ventilom br. art. 2760. Za ispuštanje ugradite u cijev za kapanje prekrivenu grubim šljunkom.

SR/BS Ugradite prskalicu u nivou tla. Time ćete sprečiti mogućnost oštećivanja kosilicom za travu. Zaštićeno od mraza sa ventilom za odvodnjavanje art. 2760. Radi drenaže preporučuje se ugradnja u propusnu posteljicu od grubog šljunka.

UK Дошувач установіть на рівні землі. Таким чином можна уникнути пошкодження газонокосаркою.

Завдяки клапану для зливу води арт. 2760 забезпечується захист від морозу. Дренажний отвір закладіть крупним гравієм.

RO Montați aspersorul la nivelul solului. Astfel se exclude posibilitatea unei deteriorări de către mașina de tăiat iarba.

Este rezistent la îngheț, cu valvă de drenare art. 2760. Pentru drenare se montează într-un ambalaj cu scurgere din pietris mare.

TR Yağmurlama aletini düz monte ediniz. Bu şekilde çim biçme makinesi tarafından hasar görmesi önlenmiş olur.

Drenaj valfi ile don koruması Ürün No. 2760. Drenaj için iri kumdan oluşan sizıntı tamponu içérisine monte etmek içindir.

BG Монтирайте разпръсквача на едно ниво с почвата. Така ще се избегне евентуална повреда от косачка.

Заштите от замръзване с дренажен клапан Арт. 2760. За дренаж монтирайте в запълнен с едри камъни отвор.

SQ Montojeni vaditësin në të njëjtin nivel me tokën. Në këtë mënyrë përashtohet një dëmtim me anën e korrëses së barit.

I sigurt ndaj ngrirjes me ventil pér heqjen e ujit art. 2760. Pér drenazh montojeni në një gropë rrjedhje me zhavorr të trashë.

ET Vihmuti paigaldada maapinnaga ühetasaselt. Nii ei saa muruniiduk seda kahjustada.

Külmakindel äraavooluklapiga art 2760. Vee kogumiseks ja kõrvaldamiseks on kaasas pakike jämeda kruusaga.

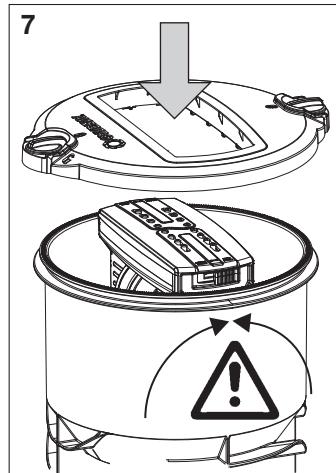
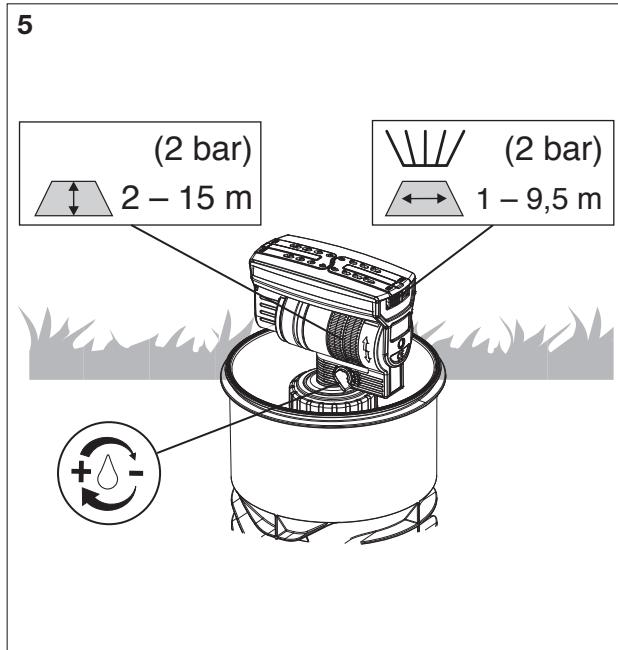
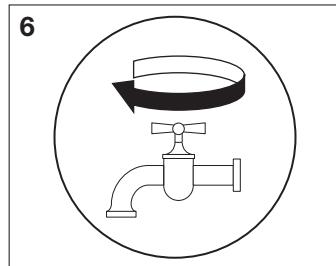
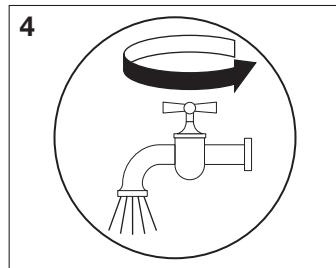
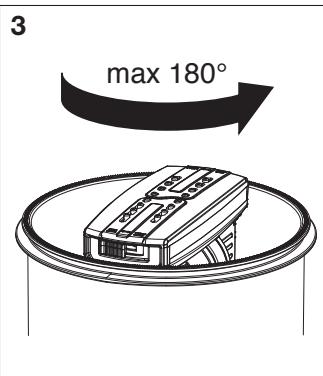
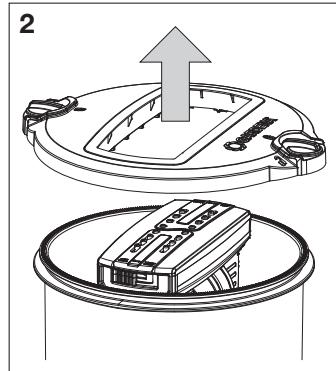
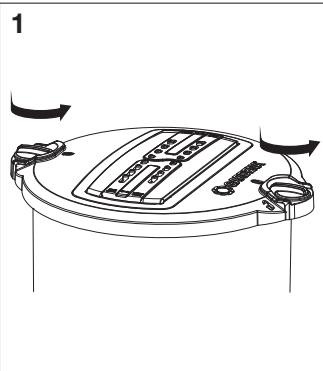
LT Sumontuokite laistytuvu sistemą viename lygyje su žeme. Tada nepažeisite vejapjovės šiai veikiant.

Sistema atspari šalčiu, su artikulo Nr. 2760 ventiliacijos vožtuvo. | užpildymo betoną montuojamam drenažui naudokite stambų žvyrą.

LV Montējet smidzinātāju vienā līmeni ar zemes virsmu. Šādā veidā tiek novērsta smidzinātāja bojāšana ar zālēna plaujmašīnu.

Aizsardzība no sala ar atūdeņošanas vārstu preces Nr. 2760. Drenāžai paredzēt iesūkšanās pildījumu no rupja granta.

DE Regnereinstellung
EN Sprinkler setting
FR Réglage de l'arroseur
NL Instellen van de sproeier
SV Spridarinställning
DA Indstilling af vanderen
FI Sadettimen säättö
NO Sprinklerinnstilling
IT Regolazione dell'irrigatore
ES Ajuste del aspersor
PT Ajuste do aspersor
PL Ustawienie zraszaczka
HU Az öntöző beállítása
CS Nastavení zadešťovače
SK Nastavenie zadaždovača
EL Ρύθμιση ποτιστικού
RU Настройка дождевателя
SL Nastavitev razpršilnika
HR Namještanje sprinklera
SR/BS Podešavanje prskalice
UK Установка дощувача
RO Reglarea aspersorului
TR Yağmurlama aleti ayarı
BG Настройка на разпръсквача
SQ Konfigurimi i vaditësit
ET Vihmuti reguleerimine
LT Purkštuvų sureguliuavimas
LV Smidzinātāja iestatīšana



DE △ Hinweis zu 7: Um den Deckel nach der Regner-einstellung zu schließen, muss der Regnerkopf senkrecht gestellt werden. Hierzu kann der Regner von Hand gehalten/gekippt werden. Bei der manuellen Verstellung entsteht ein „Klack“-Geräusch.

EN △ Note to 7: to close the cover after setting the sprinkler, the sprinkler head must be positioned vertically. To do this, the sprinkler can be held/tilted by hand. With manual adjustment, a “clicking” sound is heard.

FR △ Note à 7 : Afin de pouvoir fermer le couvercle après avoir réglé l’arroseur, placer la tête d’arrosage à la verticale, en maintenant/basculant l’arroseur de la main. Lors du réglage manuel, un « clac » est audible.

NL △ Opmerking bij punt 7 : om het deksel na instelling van de sproeier te sluiten, moet de sproeierkop loodrecht worden gezet. Hier toe kunt u de sproeier met de hand vasthouden/kantelen. Bij handmatige verstelling hoort u een „klak“-geluid.

SV △ Anmärkning till 7: För att stänga locket efter att spridaren har ställts in, måste spridarhuvudet ställas lodrätt. Spridaren kan då hållas/lutas för hand. Vid den manuella justeringen uppstår ett ”klick“-ljud.

DA △ Henvisning til 7: For at låget kan lukkes efter indstilling af vanderen, skal vanderens hoved stilles lodret. Til dette formål kan vanderen holdes/hældes med hænden. Ved manuel justering høres en „klik“-lyd.

FI △ Ohje esim. 7: Kannen sulkemiseksi sadettimen sääädön jälkeen on sadettimän asetettava pystysuoraan. Tätä varten sadetinta voidaan pitää käsin kiinni/kallistaa. Käsini tehtävässä säädössä syntyy naksataava ääni.

NO △ Merknad til 7: For å lukke lokket etter sprinklerinstillingen, må toppen til sprinkleren stilles i vertikal stilling. For å gjøre dette kan sprinkleren holdes eller vippes manuelt. Ved manuell justering lyder en ”klakk“-lyd.

IT △ Nota a 7: per poter chiudere il coperchio dopo la regolazione dell’irrigatore, si deve posizionare in verticale la testa dell’irrigatore. Per farlo, si può mantenere/ribaltare l’irrigatore a mano. Durante la regolazione manuale si avverte uno schiocco („clac“).

ES △ Nota a 7: para cerrar la tapa después de haber ajustado el aspersor, hay que ajustar en posición vertical el cabezal del aspersor. Para este fin, se puede sujetar/inclinar el aspersor con la mano. Al ajustar a mano hace un ruido “clac”.

PT △ Nota a 7: Para fechar a tampa depois de ajustar o aspersor, hay que ajustar en posición vertical el cabezal del aspersor. Para este fin, se puede sujetar/inclinar el aspersor con la mano. Al ajustar a mano hace un ruido “clique”.

PL △ Wskazówka patrz rys. 7: Aby po ustawnieniu zraszaczę moc zamknąć pokrywę, należy ustawić głowicę zraszaczę w pozycji pionowej. W tym celu można przytrzymać/przechylić zraszacz ręką. Przy ręcznym przedstawianiu słyszalne jest kliknięcie.

HU △ Útmutatás lásd az 7: Ahhoz, hogy az öntöző beállítása után becsukja a fedeleket, az öntözőfejet függőlegesre kell állítani. Ennek érdekében az öntözöt kézzel megtart-hatja/megbillentheti. A kézi állításnál egy „kattanás“ hal-latszik.

CS △ Upozornění k 7: Aby se dalo po nastavení zadešťovače zavřít víko, musí být zavlažovací hlava v kolmé poloze. K tomu přidřízte zadešťovač rukou resp. jej překlopce. Při ručním nastavování vznikají zvuky.

SK △ Upozornenie k 7: Aby sa dalo po nastavení zadaž-dovača zatvoriť viečko, musí byť zavlažovacia hlava v kolmej polohe. K tomu pridržte zadaždovač rukou resp. ho preklopte. Pri ručnom nastavovaní vznikajú zvuky.

EL △ Υπόδειξη εικ. 7: Για να κλείσει το καπάκι της ρύθμισης του ποιστικού πρέπει να στηθεί η κεφαλή κάθετα. Μπορείτε να κρατήσετε κάθετα/λοξά το ποιστικό με το χέρι. Κατά τη χειροκίνητη ρύθμιση θα ακούσετε ένα «κλακ».

RU △ Обратите внимание, до 7: чтобы закрыть крышку дождевателя после настройки, его голову нужно поставить вертикально. Возьмите дождеватель и поверните его. При ручной перестановке слышен щелчок.

SL △ Opomba glej sliko 7: Da bi zaprli pokrov po nastavitev razpršilnika, je potrebno glavo razpršilnika postaviti navpično. Pri tem razpršilnik zadrižte/premaknite z roko. Pri ročnem premiku je slišati zvok preklopa – „klik“.

HR △ Napomena 7: Da zatvorite poklopac nakon namještanja sprinklera, morate okomito namjestiti glavu sprinklera. U tu svrhu možete ručno držati/nagnuti sprinkler. U slučaju ručnog namještanja pojavljuje se zvuk poput „klika“.

SR/BS △ Napomena 7: Uspravite glavu prskalice da biste nakon obavljenog podešavanja mogli da zatvorite poklopac. Pritom rukom pridržavajte iagnite prskalicu u stranu. Prilikom ručnog nameštanja prskalica čujno doseda.

UK △ Зверніть увагу, до 7: щоб закрити кришку після установки дощувача, потрібно поставити голову дощувача вертикально. При цьому дощувач можна підтримувати/нахилити рукою. Ручна переустановка супроводжується звуком „клапання“.

RO △ Notă la 7: Pentru a închide capacul după reglarea aspersorului, capul aspersorului trebuie poziționat vertical. Pentru aceasta aspersorul poate fi ținut/bascusat cu mâna. La reglarea manuală se aude un zgromot de „clic“.

TR △ Bilgi 7: Yağmurlama aletini ayarladıkta sonra kapağı kapatmak için yağmurlama başlığının dik olarak yerlestirmek gereklidir. Bunun için yağmurlama aleti elle tutulabilir/ devrililebilir. Manuel ayar değişikliğinde „Klack“ sesi duyulur.

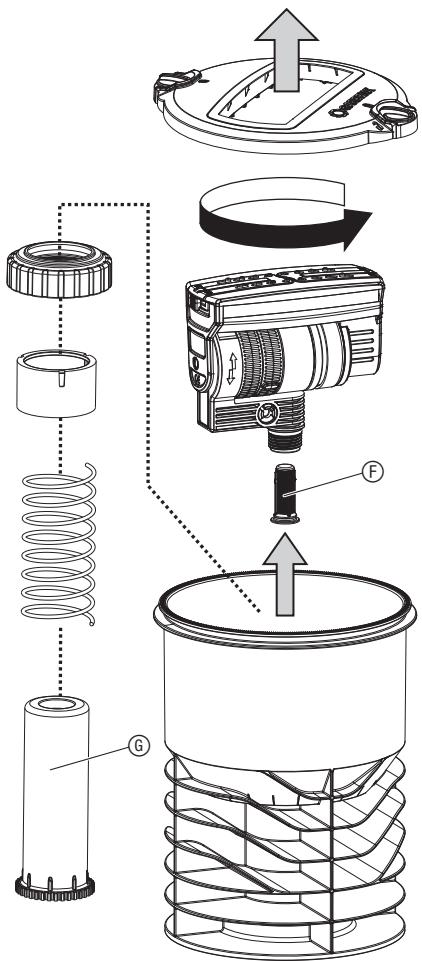
BG △ Бележка 7: За да затворите капака след настройването на разпръсквача, главата на разпръсквача трябва да бъде поставена вертикално. За целта може държейки с ръка разпръсквача/ да го наклоните. При ръчното регулиране се чува звук от изцркване.

SQ △ Shënim për 7: Për ta myllur kapakun pas konfigurimit të vaditësit, duhet që koka e vaditësit të vendoset vertikalish. Për këtë vaditësi mund të mbahet me dorë në gjendje të pjerri. Në rastin e konfigurimit manual dëgjohet një zhurmë „klak“.

ET △ Viide 7: Kui vihmuti on reguleeritud, pöörake katte pealepanemiseks vihmuti pea püsti. Hoidke/pöörake vihmutit käega. Käega reguleerimisel on kuulda klöpsatust.

LT △ Pastaba 7: norédami uždaryti dangtį po purkštuvų sureguliuavimo purkštuvą galvutę nustatykite į vertikalią padėtį. Tada purkštuvą galima laikyti ranka/pakreižtį. Reguliuodamis rankiniu būdu išgsirsite spragtelėjimą.

LV △ Norādījums 7: Lai pēc smidzinātāja iestāšanas atkal aizvērtu vāku, smidzinātāja galviņai jābūt vertikālā stāvoklī. Šim nolūkam smidzinātāju var turēt/sagāzt ar rokām. Ja iekārta tiek iestāta ar rokām, ir dzirdams klikšķis.



- FI** Tarkasta suodatin (F) ja mäntä (6) säänöllisesti ja puhdistaa juoksevan veden alla.
- NO** Kontroller filteret (F) og stemelet (6) regelmessig og rengjør under rennende vann.
- IT** Controllare periodicamente il filtro (F) e il pistone (6) e pulirli sotto acqua corrente
- ES** Controlar el filtro (F) y el pistón (6) regularmente y limpiarlo poniéndolo bajo el grifo de agua corriente.
- PT** Verificar regularmente os filtros (F) e o pistão (6) e lavar sob água corrente.
- PL** Regularnie kontrolować filtr (F) i tłok (6) i czyścić pod bieżącą wodą.
- HU** A szűrőt (F) és a dugattyút (6) rendszeresen ellenőrizze és folyó víz alatt tisztítsa meg.
- CS** Pravidelně kontrolujte filtr (F) a píst (6) a čistěte jej pod tekoucí vodou.
- SK** Pravidelne kontrolujte filter (F) a piest (6) a čistite ho pod tečúcou vodou.
- EL** Να ελέγχετε τακτικά το φίλτρο (F) και το έμβολο (6) και να το καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- RU** Регулярно проверяйте фильтр (F) и поршень (6) и промывайте его проточной водой.
- SL** Filter (F) in bat (6) redno preverjajte in čistite pod tekočo vodo.
- HR** Redovito provjeravajte filtre (F) i klip (6) i čistite ih pod tekucom vodom.
- SR/BS** Redovno proveravajte filter (F) i klip (6) i perite ga pod mlazom vode.
- UK** Регулярно перевіряйте фільтр (F) та поршень (6) промивайте під проточною водою.
- RO** Controlați regulat filtrul (F) și pistonul (6) și curățați-l sub apă curgătoare.
- TR** Filtreyi (F) ve pistonu (6) düzenli aralıklarla kontrol ediniz ve akan suyun altında temizleyiniz.
- BG** Редовно проверявайте филтъра (F) и буталото (6) и почиствайте под течаша вода.
- SQ** Kontrolloni irregullisht filtrin (F) dhe pistonin (6) dhe pastrojeni me ujë të rrëdhshëm.
- ET** Kontrollige filtrit (F) ja kolbi (6) regulaarselt ja puustage neid voolava vee all.
- LT** Reguliariai tikrinkite filtrą (F) ir stumoklj (6) ir išplaukite ji tekančiu vandeniu.
- LV** Regulāri pārbaudiet un mazgājet filtru (F) un virzuli (6) ar tekošu ūdeni .

DE Garantieerklärung: Im Garantifall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos. GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmärkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesetzten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind: Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten verschlossen, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren. Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet. Vorlage des Kaufbelegs. Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungstellen, Turbinen, Leichtmetallen, Keil- und Zahnrämen, Laufräder, Lüftfilter, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchssteile, sind von der Garantie ausgeschlossen. Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berüht selbstverständlich nicht auf der gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche. Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Im Garantifall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

EN Warranty statement: In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided. GARDENA Manufacturing GmbH grants a warranty for all original GARDENA new products for two years from the date of original purchase from the retailer, provided that the devices have been for private use only. This manufacturer's warranty does not apply to products acquired second hand. This warranty includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions: The product has been used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions. Neither the purchaser nor a third party has attempted to open or repair the product. Only original GARDENA replacement parts and wear parts have been used for operation. Presentation of the receipt. Normal wear and tear of parts and components (such as blades, blade fixing parts, turbines, light bulbs, V-belts/toothed belts, impellers, air filters, spark plugs), visual changes, wear parts and consumables are excluded from the warranty. This manufacturer's warranty is limited to replacement and repair of products in accordance with the abovementioned conditions. The manufacturer's warranty does not constitute entitlement to lodge other claims against us as a manufacturer, such as for damages. This manufacturer's warranty does not, of course, affect statutory and contractual warranty claims against the dealer / retailer. The manufacturer's warranty is governed by the law of the Federal Republic of Germany. In case of a warranty claim, please return the faulty product, together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to the service address.

FR Déclaration de garantie: Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis. GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de recharge entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes : Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation. Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit. Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement. Présentation de la preuve d'achat. L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapezoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications, d'aspects ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclus de la garantie. Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-dessus. D'autres prétextes à l'égard de nos revendreurs ou acheteurs sont exclus de la garantie. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment pas les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur / l'acheteur. La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne. En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

NL Garantieverklaring: In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten. GARDENA Manufacturing GmbH geeft op alle nieuwe originele GARDENA producten 2 jaar garantie vanaf de eerste aankoop bij de dealer, wanneer de producten uitsluitend privé werden gebruikt. Voor producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrikantsgarantie niet. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabrieksfouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen: Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies. Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren. Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtagedelen van GARDENA toegepast. Overleggen van het aankoopsbewijs. Normale slijtage van onderdelen en componenten (bijvoorbeeld van messen, mesbevestigingsonderdelen, turbines, lichtbronnen, V-ramen en tandriemen, rotoren, luchtfilters, buigen), optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdeel zijn uitgesloten van de garantie. Deze fabrikantsgarantie is beperkt tot de levering van reparatieën en verbeteringen in verband met de voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijvoorbeeld aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrikantsgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrikantsgarantie valt best de toestaande wettelijke en contractuele garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer / verkoper vanzelfsprekend niet aan. De fabrikantsgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland. In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopsbewijs en een beschrijving van de fout voltooide gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres.

PT Declaração de garantia: No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados. GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições: O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento. Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto. Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA. Apresentação do comprovativo de compra. O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsivas, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia. Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante não afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor. A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão. Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

PL Oświadczenie gwarancyjne: W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi. GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcy u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niestety gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabitych na rynku wtórnym. Niestety gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamienionego lub naprawionego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzeżamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki: Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zalecanach zamieszczonych w instrukcji obsługi. Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę bez pozwolenia od samego producenta. W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA. Przedłożono dowód zakupu. Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania nozy, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatych, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją. Niestety gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec producenta, takich jak roszczenia o odszkodowanie. Niestety gwarancja producenta podlega prawnemu Regulaminowi Niemieckiemu. W przypadku reklamacji w trybie gwarancyjnym prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterek opisaną przesywką pocztową na adres dnia serwisu firmy GARDENA.

HU Garancianyilatkozat: A GARDENA gyártói garancia élettartamának meghosszabbítása révén a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely binázhatóan anyag, vagy gyártási hibával vezethető vissza. A jóvoltában álló teljes működésben résztvevő termékekkel szemben a gyártó garancia a termékek használata, és használati utánpótlásban meghatározott általános szerint. Sem a vele, sem más nem próbált felmérni vagy javítani a termékkel. A készüléket csak eredeti GARDENA pod- és köpa-kártatérsékkel üzemeltetett. A vásárlásról kapott blokk bennmaradásba kerül. Az alkatrészekkel és fogazással, kábelekkel, lemezgyűrűkkel, gyűjtőgyertyákkal szokásos körben, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopolímerek és fogyasztószerek nem tartoznak a garancia hatálya alá. Ez a gyártó garancia a termékek használatával és a termékkel szemben megillető szavatossági igényeket. Ez a gyártó garancia természetesen nem érinti a vásárlót a törvények és a szórások alapján a kereskedelmi/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket. A gyártó garancia a Németország Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatályára tartozik. Garancia értekei kérjük, hogy a megfelelő bérmentesített hibás termékekkel kapott blokk masolataitának a hiba kártatására köszerűleg kérjék el a GARDENA szerviz címére.

CS Záruční podmínky: V případě vzniku nároku na záruku se na poskytnuté služby nevyžaduje žádny poplatek. GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupy u obchodníka, pokud byly produkty používány primárně pro soukromou potřebu. Na produkty ziskané v jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závazné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobnou vadou. Záruka je splňena nejprve dodáním plně funkčního nahradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhuzujeme si právo vybrat mezi následujícím ustanovením: Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání. Ani kupec, ani žádná třetí osoba nebyla nepokusila produkt otevřít nebo opravit. Při provozu byly použity jen originální nahradní díly a příslušenství opraveného GARDENA. Předložení dokladu o kupu. Normálně opravování díly a komponenty (například na nožích, díly upravující nůž, turbin, osvětlovací prospekt, klinový a ozubený mechanismus, oběžná kola, vzdutové filtry, zapalovací svíčky), optické směry, díly podléhající opravě a spotrubní díly zůstávají u zákazníka. Tato záruka výrobce neplatí v případě výrobců uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, fréba nebo opravodavci, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce se obmedzuje na nahradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce se samozřejmě neplatí existujícím zákonným a zmluvním nárokům na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci. Záruka výrobce neplatí v případě uplatnění záruky za prosím vady dodatečně ofrávané na adresu servisu GARDENA.

SK Vyhlásenie o poskytnutí záruky: V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky väčšej než uvedené služby nevyžaduje žiadne poplatky. GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku, od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používajú výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobku neplatí pre výrobky ziskané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všeľky podstatné nedostatky výrobku, ktorí sú preukazateľne spôsobené materiálovým alebo výrobným chybám. Plnenie tejto záruky sa výkonu vymenou za plne funkčný nahradný výrobok alebo opravu vadného výrobku, ktorý nám bola poskytnutá výrobcom alebo opravou. Na prevádzku boli použité iba originálne nahradné a spotrebne diely GARDENA. Predloženie dokladu o kúpe. Zo záruky sú vylúčené normálne opravovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upravujúcich díly na nožoch, upravoviacich dieloch nožov, turbín, svietidlov, klinových a ozubených mechanizmov, oběžných kolesach, vzdutových filteroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebne díely podliehajúce rýchlemu opravovaniu. Táto záruka výrobku sa obmedzuje na nahradu dodávku a opravu podľa výsledne uvedených podmienok. Jiné nároky proti nám ako výrobcom, výrobkárni alebo opravodavcom, záruka výrobku neodpovedá. Táto záruka výrobku sa samozrejme neplatí existujúcim zákonom a zmluvným nárokom na záruku vzhľadom k obchodníkovi/predajcovi. V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chvýbom výrobku spolu s kopijou dokladu o kúpe a opisom chyb dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

EL Διάλογος εγγύησης: Σε περίπτωση οδηγούμενης με χρεώσης για τις παρεμβάσεις μητρικές, η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γήρανα κανούπαιρα πρότυπα GARDENA εγγύησην 2 χρόνια από την πρεμιέρα της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, τα οποία προστατεύουν απόκτησης για ιδιοκτήτη υπότιμη. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που σφράγιζονται στη διετερεύουσα αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σα ομαρικά ελαττώματα του προϊόντος που σφράγιζονται σε ομαρικά λικένια ή κατασκευαστή. Η πορεία εισόδου πληρούνται από το παραπάνω πρότυπο αντικτυπάτος ή με τη διαδικασία εποικούμενης για το ελαττωτικό πρότυπο. Διατίθεται το διάκονα εποικούμενης από την εγγύηση. Αυτή η περιορίζεται σε ομαρικά προϊόντα από την εγγύηση. Είναι η περιορίζεται σε ομαρικά προϊόντα από την εγγύηση. Από την εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθευση ανταλλακτικών και από την εποικούμενης που προσφέρουν ρόλο. Άλλες ειδώσεις εγγύησης προς έμμεσης κατασκευαστή, π.χ., από την προμηθευτή, δεν αποτελούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτόνοι οι οποίοι εγγύησης προσέχουν τις νομικές και οικοβιολογικές αδιέξοδες εγγύησης ένοντι αυτοπρόσωπο πολύτη. Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο διάκονο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας. Σε περίπτωση χρεώσεων εγγύησης στελέχεται το ελαττωτικό πρότυπο με ένα αντιπρόσωπο του παραπάνω αγοραρικού αγοράς και μια περιγραφή του φράσσωνται με προπλούματα.

RU Гарантийные обязательства: В случае гарантийной рекомендации с вас не взимается плата за предоставленные услуги. GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного производителем. Мы оставляем за собой право выбрать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного производителем. Для эксплуатации рекомендуется при соблюдении следующих условий: Изделие используется только для личных целей, в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации. Ни прикупать, ни третьи лица не пытаются вскрыть или ремонтировать изделие. При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA. Предоставление товарного чека. Изготавливаемые износившиеся нормальные кусочки деталей и компонентов (например, ножи, детали крепления ножей, турбины, светильники и зажигалки, клеммы, соединительные и расходные детали). Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указаных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выделяния иных претензий, например, на замену ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, не затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/поставщика. Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия. В гарантинном случае, покупатель, оплатив необходимые почтовые сборы и высыпши дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описаниею неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

SL Garancijska izjava: V primeru garancijskega zahtevka ne nosijo stroškov za opravljen poseg. GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija praviloma ne velja. Ta garancija obsegajo vse bistvene napake izdelka, ki dokazujejo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionirajočega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravkom pokvarjenega izdelka, ki nam pa ga pošteje. Pridružimo se pravico do izbiro izmed trije posredniki: izdelki od brezplačne popravki, izdelki od popravki, ki jih izdelki od brezplačne popravki. Garancija je omogočena na dobo izdelkov in delov, ki jih je izdeloval, na določenih vrednostih. Izdelki so v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo. Običajno habanje delov in komponent (npr. nožev, delov kremenja, ročnih, vibrativnih, zrakih, klimatičnih in zupčastih remenov, robnih klem, svetilev, žarulja, klimatični in zupčasti remen, radilna kola, filtri za trak, svetilice), vizualne promjene in neumetljive. Ta garancija praviloma ne velja za nadomestne stroške, nisu obuhvačena ovim garancijskim proizvodom. Ovo jamstvo pravodržava seva ne dočice zakonskog i kupoprudnjom ugovornog propisanog prava na reklamacije koje pružaju trgovac odnosno prodavac. Jamstvo pravodržava seva ne dočice zakonskog i kupoprudnjom ugovornog propisanog prava na reklamacije koje pružaju kvarala posjetiteljima na GARDENA servisnu adresu. U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s prelikom potvrdje o kupovini in opisom napake z zadostno frankirano poštiljko na naslov servisa GARDENA.

HR Jamstvena izjava: U slučaju potvrđivanja potomstvom, neće snositi nikakve troškove za pružene usluge. GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnju jamstvu za sve originalne nove proizvode GARDENA od trenutka prve kupovine u trgovini, ako se proizvodi kupljene ne privatne svrhe. Jamstvo je pravilo da se neispravni proizvodi vrati na sekundarni tržištu. Ta garancija ne obuhvaća vse tehničke napake proizvoda koji su dozvoljene u poglaviji "Nedostaci i pogreske". Jamstvo se postavlja isporukom potpuno funkcionirajućeg zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom u skladu s namenom uporabe i u skladu s priporučilama u navodilima za uporabu. Uputstvo u upotrebu je potrebno koristiti u skladu s nazivom i opisom napake. Uobičajeno habanje delova i komponenti (npr. noževi, delovi za pruženje rezil, turbine, žarulje, klimatični i zupčasti remen, robni klemi, svetilice za zrak, vrednost, klimatični i zupčasti remen, radilna kola, filteri za trak, svetilice), vizuelne promjene i neumetljive. Ta garancija ne obuhvaća vse napake na zakonskoj i kupoprudnjom ugovornom propisanom pravu na reklamacije koje pružaju trgovac odnosno prodavac. Jamstvo pravodržava seva ne dočice zakonskog i kupoprudnjom ugovornog propisanog prava na reklamacije koje pružaju kvarala posjetiteljima na GARDENA servisnu adresu. U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s prelikom potvrdje o kupovini i opisom napake z zadostno frankirano poštiljko na naslov servisa GARDENA.

SR/BS Garantna izjava: U slučaju zahteva dok garancije važe pružene usluge se neće naplatiti. Kompanija GARDENA Manufacturing GmbH daje 2-godišnju garanciju za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupovine u trgovini, ako se proizvodi kupljene u privatne svrhe. Garancija pravodržava se ne vrijedi za neispravne proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ta garancija ne obuhvaća vse tehničke napake proizvoda koji su dozvoljene u poglaviji "Nedostaci i pogreske". Garancija se postavlja isporukom potpuno funkcionirajućeg zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom u skladu s namenom uporabe i u skladu s priporučilama u navodilima za uporabu. Uputstvo u upotrebu je potrebno koristiti u skladu s nazivom i opisom napake. Uobičajeno habanje delova i komponenti (na prvoj seči, delova za pruženje rezil, turbine, žarulje, klimatični i zupčasti remen, radilna kola, filteri za trak, svetilice), vizuelne promjene i neumetljive. Ta garancija ne obuhvaća vse napake na zakonskoj i kupoprudnjom ugovornom propisanom pravu na reklamacije koje pružaju trgovac odnosno prodavac. Garancija pravodržava seva ne dočice zakonskog i kupoprudnjom ugovornog propisanog prava na reklamacije koje pružaju kvarala posjetiteljima na GARDENA servisnu adresu. U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s prelikom potvrdje o kupovini i opisom kvara pošljete s plaćenom poštarskom potvrdom na naslov servisa GARDENA.

SA Ünitemiz prouđos birer impreza cu o copie a dovezii de garantie, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

TR Garantiyı: Garanti talihi dumurdan, sunan servisler karşılığında sizden önceki yılın alımından, GARDENA Manufacturing GmbH, türni enjinalı GARDENA ürünlerini içen, kullanım koşulu ile bayider yapılan ilk satıştaki alımdan itibaren 2 yıldır bir garanti sunuyor, kinciç piyasada satın alınan ürünlerin içinden bu tarihe üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, material ya da fabrikasyon hataları nedeniley meydana gelen teknik sorunları kapatmak amacıyla sunulmaktadır. Bu garanti, tamamen işlevsiz bir ürün deðgisimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünün Üzürler olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibir. Servis, aðasığa hukümlüne tabidir. Ürün, çalýstırma talmatlardan önceki ürünlerde, hedeflenen amac ñin kulanlinan olmalıdır. Ne aile ne de baska üçün bir sahþ, ürünün açmaya veya onarmaya devam etmesi. İstemiç en sadice orijinal GARDENA yedek ve asýa parçalar kulanlin. Satın alma makbuzunun ibrazı. Parça ve bilesimlerin (örneğin, bıkkârlar, bıçak sabitleri) tarihinden, ayndanmaya maddelerinden, V kayıtlarının ve diþi kayıtlarının, herkeþ çarklarının, havia filtrelerinin, bulgurlerin normal sahþim, görevi deðgiþkiliði, aþinası ve kulanlan parçalar, garanti kapsamına dahil değildir. Bu üretici garantisi, yedek parça testimini ve belirlenen koşullar altında yapılan onarım işlerinden sınırlıdır. Üretici normal bize karsi surulun, maddi tazminat gibi bira tepler, üretici garantisine göre asılısunz. Bu üretici garantisini, bilette bayitte satıcıya karþı yasal ve sozleşmeli olarak garantiye tâbi olanlar garantiye tâbi olmaz.

ВГ Гарантиона карта: В случај на гарантниот иск Вие не дожните заплаќаше за озаките услуги. GARDENA Manufacturing GmbH предоставува за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гарантија од датата на закупуване при търговца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гарантијата на производителя не важи за продукти, приобрити на вторичен пазар. Тази гарантија се отнася за всички сервизни дефекти на продукта, които са следствието от дефекти в материала или производствен дефект. Тази гарантија се изгражда чрез предаване на најчесто функциониращ продукт, изпратен за подмяна или чрез ремонт на повредени продукти, които са нарушени било каквото време, ние си запазваме правото да избираеме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби: Продуктът е използван по предназначение; съгласно пропорциите в инструкциите за работа. Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице. За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносвани се детайли на GARDENA. Представен на касовия бон: Нормалното използване на частите и компонентите (например при ножовете, детайлите за закрепване на ножовете, турбини, осветителни тела, клиновидни и забръстни ремъци, работни колела, въздушни дюзи, запалители и др.); визуалните промени, като и износвания се части и компоненти, на изкованите, турбини, осветителни тела, клиновидни и забръстни ремъци. Тази гарантија на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонт и съгласно горните условия. Други претенции спрямно на нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гарантията на производителя. Тази гарантија на производителя раздира се **НЕ** покрива действието законови и договорни претенции спрям дълъга / търговца. Гарантията на производителя подлежи на законодавството на Федерална република Германия. В случај на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочен адрес на сервис на GARDENA.

ET Garantideklaratsioon: Garantiibude korral ei nõuta teilt pakutud teenusest eest tasu. GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodeidelt 2 aastat garantii alates esma-est ostust edasimüüjalt, kui tootel on kasutatud eranditult isiklikeks tarbeks. Teisestpoolt omandatud toode osas käsitlev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudub kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõenäolt tekkinud materjal- või tootmisvõrgude tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitisole, siis kas tarbitas täiustuskorrasne asendustoode või parandatakse melle saadetud toote tasula; jätkamise eeldega, et ülejõe valida kahne nimetatud variandi valib. Teenusele kehtivad järgmised edusoodud. Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, jõrgles kasutusühendus toodet soovituvi. Ei osta ega kolmandaks isikuksi ei ole piividud toodet avada ja parandada. Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kulusesadu originaale. Ostu töödavu dokumenti esitamise. Osade ja komponendi täparavane kulumine (räni, terak, terod, terite kinnitasdetaljidel, turbinidel, valgusseadmetega, kui ja hammasrullidel, tiivikul, öhurütmil, suutkeku) visuaalsed muutused ning kulujosad ja kulumajälgedest on garantiitunnistust välalist. Terod ja käitamisel pärinud eespoole nimetatud tingimustele. Teised meenutused kui tootja vastu suunatud noudat, näiteks kahju huvitamiseks, ei ole tootja garantiga põhjendatav. Käsiteo tootja garantii ei puudu loomulikult edasimüüja/muuga vastu esitatavate seadustes ja lepingutes sätestatud garantii täitmisnõuolude. Toota garantii puuhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme. Garantijuhumi korral saatke palun defektu kohta koodi ostu töödavu dokumenti kopija ja väike kirjeldus püsivalt frankreitterhuva GARDENA teenindus aadressile.

LV Garantijas paziņojums: Garantijas prasības gadījumā no jūns leņķi ieturēta maksā par sniegtajiem apkopos pakalpojumiem. GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniež 2 gadu garantiju. Sākot ar izstrādājumiem pirmsmērķeļus iegades dienā, ja tas izstrādājumi tiks izmantoti vienai pirmsmērķeļu vadībā. Šī garantija nav attiecināma uz otrā tirgu iegādātām izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz vienu būtiskākām izstrādājuma īruķiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai rāzōšanas klūdam. Garantijas noteikumi tiek aplūkoti, piegādātā pilnība darboties speju rezerves izstrādājumi vai bez maksas norādīto muļus atļūtu bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesību izveleties starp šām iespējām. Ūz šo pakalpojumu attiecašā noteikumi, izstrādājums lietots pārdejot nolukām, saskaņā ar leģislatīvās iekļautajiem ieteikumiem. Ne priežes, ne kādas tērsas personas nav meijinājumi pats atvērt izstrādājumu, vairāk ne nevis iepriekšējiem ieteikumiem. Garantijas noteikumi, kā arī izstrādājumi un komponenti (piemēram, nažu, stropinājuma darītāji, turbinas, apgaismes līdzekļi, ķiršinās un zobsirkstu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes virceņu normālu nodilumī, optiskām attīstībām) nav attiecināma uz detalju un komponentu (piemēram, izrāzotā garančija par neparedzētu pārveidību, atfiziķēšanu, rāzotājā garančijā neparedzētām ierīcēm, nosacījumiem). Citi mūs kā rāzotājam izvirzītu prasību amēriņšā, piemēram, zaudējumi, atfiziķēšanās, rāzotājā garančijā neparedzēti. Šī rāzotā garančija nešķaukās un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvēlt par veikalā / pārvaldei. Rāzotājā garančijas spēki esamību un darbību reglamentē Eiropas Pārvaldes fiksēti akti. Iestapēs garantijas gadījumā, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļumes aprakstu uz aligmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā atomatici pastā izdevumus.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре

Официальный импортер на территорию
России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № ОВ02-04

Серийный номер: 804F

8*	04*	В
Год выпуска	Дата месяца выпуска	2-й серии (индекс производства)

* Последняя цифра года выпуска 2018 (четвертый знак)



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odovpědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslově prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslove prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περι Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάπιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškim zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksksitdetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiskiai pareiskiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminii patikimumo įstatymą, neprišiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs pazinojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(e)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az aláíró, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősít, hogy az általunk előírt körülbelül forgalomba hozott, lent nevezett eszközök(m) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabányainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványnak. Az eszközöknek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszi.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě Podpísaná osoba zpřímo mocnou výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-) přístroj(-e) v provedení nám uvedeném na trh splňuje/splňuje požadavky směrnic EU, bezpečnostních norm EU a norm specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-u), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrzuje, ako zpínomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že dejale označenej zariadenia/-u vyhotovenom uvedenom na trh splňuje/splňuje požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných standarov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odziahasenná našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevormachte van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoent aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμπόρωφωσης ΕΕ Ο υπογειρμένος δεβείται ως πληρεξόδιος του κατακευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.O. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι (α) παρακάτω αναφερόμενη(ες) ουσιαικό(ες) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πλήρως πληρούν τις απαραίτησης των εναρμονισμένων ουσιών της ΕΕ, προύταν αφοράσσει της ΕΕ, και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) ουσιαική(ών) χαρακτηριστικών προηγούμενη συνενόχηση με την εταιρεία μας παίσει να ισχύει η δηλώση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknadt intygar som fullmäktig för förfärdigare tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparater i det ut förfridne har släppt på marknaden, uppfyller fördringarna i de harmoniseraade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denна försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stått med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščeni predstavnik prvoizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru sprememb naprave, ki ni usklajena z nimi, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriverne bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udformning opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhetsstandarder og de produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao oprugomjeničnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svedska, potvrđujuju da nizje navedeni uređaji odgovaraju izvedbe kojih/koje smo iznjeli na tržištu ispunjavaju kriterije uskladjenosti direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tici proizvoda. Ova izjava gubi važnost u slučaju izmjene uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, vakuuttaa minä henkilöllä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täytävät meidän toimittamassa mallissa yhtenämmäistettyjen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tute-kontaktien standardien vaatimukset. Laite/talteiden muutokissa, joista ei ole sovittu meidän kanssanne, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE Semnatul, în calitatea sa de impunător al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția căruia nu este pe piata îndeplinește (îndeplinește) criteriile direcțiilor armonizate UE și ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatorul), această declaratie își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/gli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Допуписанието удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаните(ите) уреди(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълняват/изпълняват изискванията на гармонизирани ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случаи на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumplen(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu nimellä tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt valitatud isiku, et järgnevad nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul hamoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteõpiste standardite nõuded. Seadmed (seadmed) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivust.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija Pasirašantysis, kaip gamintojai, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svedija, galiaištosis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti (-u) prieitaiso (-u) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniašias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojų standartus. Atlikus bet koki prieitaiso (-u) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mums, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE Nиżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Szczecin, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzeń/-i.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija Zem parakstītās persona kā ražotāja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sēlijā, pilnvirzītais pārstāvis apstiprina, ka zemāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mērā to (tās) esam laidoši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktu noteikumiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesašķaidrotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>


Reinhard Pompe
Vice President

